

Restaurante - Pizzeria
pfiffermühle

Ristorante Pizzeria Zur Pfiffermühle
Strada Circonvallazione 39
39057 S. Michele/Appiano
Tel. +39 0471 663057

ALTO ADIGE

Restaurante - Pizzeria
pfiffermühle

Ristorante Pizzeria Zur Pfiffermühle
Strada Circonvallazione 39
39057 S. Michele/Appiano
Tel. +39 0471 663057

€ 1,20 ANNO 71 (0000) - N° 235

Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n°46) art.1, comma 1, Cns BOLZANO

MERCOLEDÌ 5 OTTOBRE 2016

QUOTIDIANO FONDATA NEL 1945

DIREZIONE REDAZIONE AMMINISTRAZIONE:

VIA ALESSANDRO VOLTA 10 ■ 39100 BOLZANO ■ TEL: 0471/904111

TRENTINO

bolzano@altoadige.it ■ www.altoadige.it



PROFUGHI IN FILA



Sempre tesi i rapporti tra Caritas e assessore Stocker

IL BRACCIO DI FERRO

Migranti "fuori quota" Prove di dialogo tra Caritas e Provincia

■ BONA A PAGINA 10



TRA I TERREMOTATI

Il Papa in visita nella scuola trentina

Il Papa ad Amatrice ha visitato anche la scuola costruita dalla Provincia di Trento.

■ MAROGNOLI A PAGINA 24

LE DUE CAMERE COME SNODO DEL VOTO

di Gaspare Nevola

Il presidente del consiglio questa volta ha ragione. Nel corso del confronto televisivo con Gustavo Zagrebelsky, ospitato qualche giorno fa da La 7 e moderato da Mentana, Matteo Renzi ha sottolineato: «La riforma non l'ho voluta soltanto io... sono trent'anni che la classe politica continua a dire che bisogna passare dal bicameralismo paritario a un sistema in cui solo una Camera dia la fiducia e tutti dicono che si deve semplificare il sistema». È vero. Lo stesso Zagrebelsky, esponente del "no" referendario, ha subito chiarito: «Io non sono per il bicameralismo perfetto».

■ SEGUE A PAGINA 3

I TOPONIMI? LE CRITICITÀ SONO ALTRE

di Andrea Carli

Negli ultimi tempi si è riacceso il dibattito sulla toponomastica, con l'elaborazione della relativa norma di attuazione e di un nuovo disegno di legge provinciale, il rinvio della seduta della Corte costituzionale per discutere la legge provinciale sulla toponomastica, la protesta di alcuni rappresentanti politici della comunità di lingua italiana, la paura di un "allegato B" segreto che cancelli un maggior numero di toponimi italiani, la notizia su quotidiani nazionali, i commenti di esperti e l'intervento del Ministro per gli affari regionali e le autonomie Enrico Costa.

■ SEGUE A PAGINA 2

Indennità, la solita melina

La Volkspartei rinvia la legge sui tagli di altri tre mesi

■ A PAGINA 11

COME CAMBIA IL SALOTTO BUONO DI BOLZANO

Piazza Walther, la nuova vita di Palazzo Campofranco



La terrazza di Palazzo Campofranco ed il giardino interno rinascono. Si parte subito. Ora ci sono tutti i permessi e non occorrerà attendere primavera per vedere aperto il cantiere. Si parte subito. Trenta mesi di lavoro e il cuore di Bolzano cambierà volto.

■ CAMPOSTRINI A PAGINA 9

IL CASO DELLA SETTIMANA

L'architetto Azzolini:
«Per il Talvera, nuove regole»

■ A PAGINA 13

ORA

Alloggi per anziani: il Comune mette in archivio la proporzione

■ A PAGINA 27

NELLE CRONACHE

L'UOMO A PROCESSO

■ A PAGINA 12

Botte dal padre perché rifiuta l'Islam

Una minorenni straniera, da qualche anno domiciliata a Bolzano, ha raccontato alla polizia di essere quasi quotidianamente picchiata dal padre che vorrebbe imporle i dettami dell'Islam.

PER 11 MILA EURO

■ CONTI A PAGINA 14

Clochard ricatta un bolzanino

VAL VENOSTA

■ A PAGINA 30

Due feriti gravi in bicicletta e in motorino

happysmile
dental clinic gmbh/ srl
Dentisti specializzati

DENTI FISSI IN 1 GIORNO*
GRAZIE ALL'IMPLANTOLOGIA GUIDATA

SERATE INFORMATIVE
Gio 06.10.2016 ore 19:30 BRESSANONE Forum
in lingua italiana
Tel. 0471/300082 • www.happy-smile-bz.it

LA STORIA

Settant'anni tra le bollicine

Il compleanno di Josef Reiterer, "re" dello spumante Arunda

Lui compie 70 anni e la sua cantina produce spumante a Meltina, a 1200 metri di quota: bollicine d'alta quota.

■ CARRILLO A PAGINA 16

Oggi, a causa di uno sciopero del nostro gruppo editoriale, il giornale esce parzialmente incompleto. Ci scusiamo con i lettori.

SPUNTI & RIFLESSIONI

VARIA UMANITÀ

I nostri errori in relazione alle galassie così lontane

di Michil Costa

Tra 50 anni noi italiani, nonostante i fertility day, saremo 11 milioni e mezzo in meno. Nello stesso tempo, l'onda migratoria porterà da noi circa 12 milioni di persone. Persone: donne, bambini, ragazzi, uomini.

Corso introduttivo alla birra e Workshop "Gli stili birrai"

Corso: 19 ottobre
Workshop: 16 novembre
orario 19 - 22

Per informazioni:
Cedocs - Corso Libertà, 15 - Bolzano
tel. 0471 92 00 05

Indirizzo
Via Volta, 10 - Bolzano
Centralino 0471/904111
Fax 0471/904295

Abbonamenti 0471/904252
Pubblicità 0471/307900
Radio Taxi-Funk h24
0471/981111

e-mail: bolzano@altoadige.it

PIAZZA WALTHER CAMBIA VOLTO

La nuova vita di Palazzo Campofranco

Il cantiere parte tra poche settimane. Rinasce la terrazza con vetrate panoramiche, arriva il supermercato ed un garage

di Paolo Campostrini
BOLZANO

La terrazza di Palazzo Campofranco ed il giardino interno rinascono. Si parte subito.

"Siamo saliti sopra, ieri. Sotto c'era la piazza, poi le montagne e il cielo. Una Bolzano così bella da guardare non esiste... E ho pensato: eppure, non c'è posto più segreto di questo, in città".

Eccola la terrazza. È vero che è segreta: da cinquant'anni è chiusa. Off limits. Out. Lui invece è Massimo D'Alessandro. Un architetto romano che pensa in grande. Ultimamente anche all'Eur. Lui e il suo studio MdAA hanno vinto il concorso per la riprogettazione del Palais.

Che sarà anche un'onda contemporanea pronta ad accarezzare le vecchie mura di pietra, senza scalfirle.

Il concorso l'ha voluto Franz Ferdinand Huyn.

Scelta inedita la sua.

"Non capita spesso che un proprietario decida di fare un concorso a spese sue. Questo è amore" ha aggiunto l'architetto. Ma il conte non si è fermato qui. Ieri, alla presentazione del suo sogno che si realizza (e proprio ieri gli stata consegnata la concessione edilizia...) tutti si aspettavano che dicesse quello che si presumeva, e che cioè i lavori per riqualificare il Palais sarebbero iniziati a primavera.

Invece no. "Quando si parte? Si parte subito".

Poche settimane. Probabilmente ai primi di novembre.

"Ora che ho tutto, dopo decenni di attesa non mi va di aspettare" ha detto Franz Ferdinand Huyn. E, probabilmente, neppure Bolzano.

Tempi previsti: 30 mesi. Questo significa che nel 2018 Bolzano avrà il suo nuovo *landscape*. Ma non è tutto.

Al centro del progetto ci sarà il *ginkobiloba*. L'albero oggetto di diffuse ansie protezionistiche non solo sarà salvato ma diventerà il protagonista. "Dicono che l'abbia donato l'imperatrice Sissi a suo zio - chiosa Massimo D'Alessandro - in anni in cui l'Europa era attratta dal misterioso, dall'esotico. Per cui ho pensato: perché non rispettare questa storia? E allora l'albero sarà circondato da altre piante orientali. E la piazza interna diverrà una cineraria contemporanea".

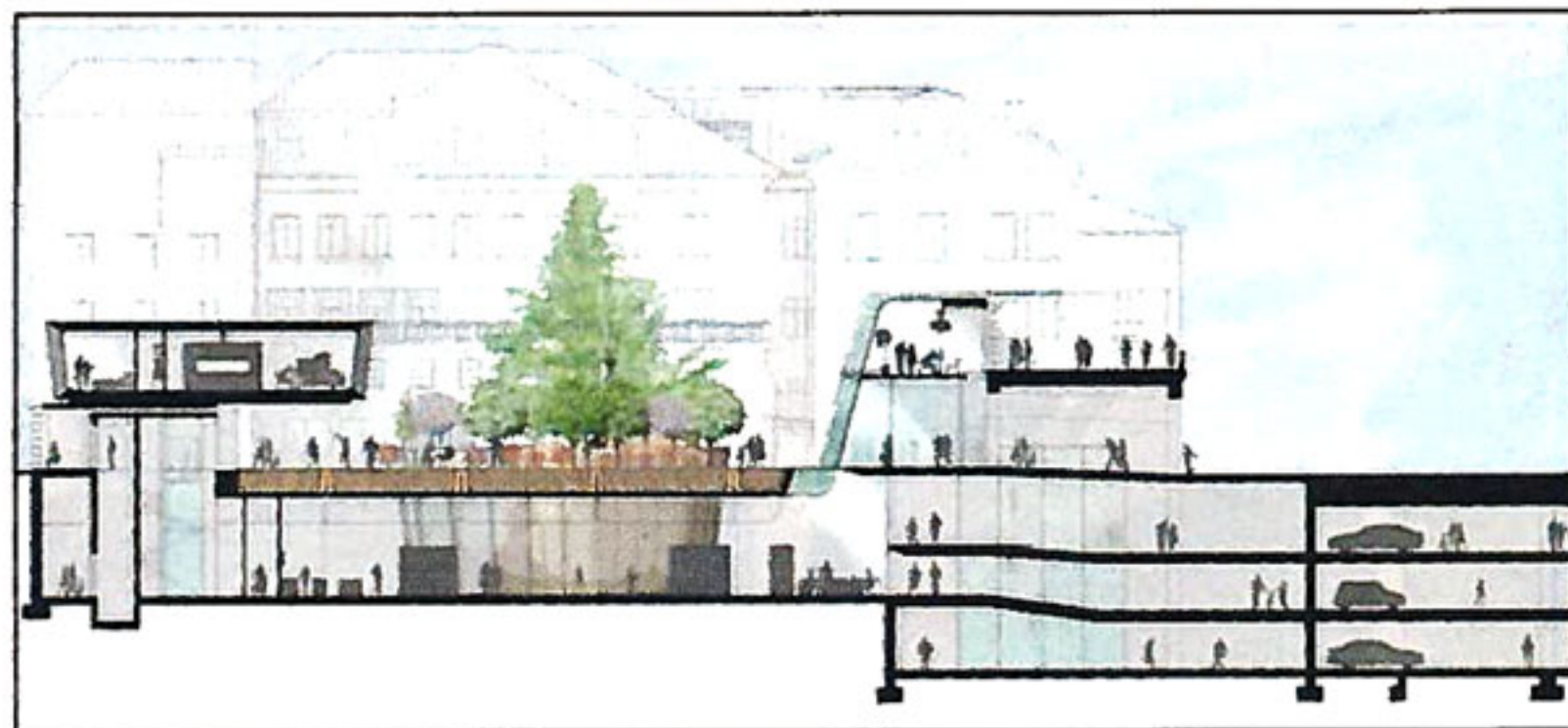
Sotto il *ginkobiloba*, tra retroilluminazioni e vetrate si estenderà la copertura della parte commerciale.

Cinquecento metri, un piano interrato e collegamento diretto col parcheggio di piazza Walther.

In superficie invece, il contemporaneo salirà fin sul terrazzo che vedrà aggiungersi un "corpo" che conterrà bar e ristorante e che si aprirà poi sulla parte pubblica, la terrazza con le sue ringhiere neori-



La terrazza di Palazzo Campofranco ed il giardino interno rinascono. Si parte subito. Ecco il progetto dell'architetto romano Massimo D'Alessandro nel rendering (Fotoservizio Gruppo)



Una prospettiva del progetto con il garage, il supermercato ed i negozi



Franz Ferdinand Huyn



Massimo D'Alessandro



Ecco come sarà la terrazza di Palazzo Campofranco



Il progetto visto da vicolo Parrocchia

nascimentali, per farsi solo intravedere dalla piazza Walther.

Perché questa è stata la cifra dell'intervento: la leggerezza. "Vogliamo sempre collegare il moderno con la preesistenza attraverso interventi, duttili, mobili, non invasivi. Molto discreti" ha spiegato l'architetto vincitore. Il concorso è stato

fortemente voluto dal conte: "Quella parte di centro storico è molto sofisticata e Bolzano meritava un'attenzione ulteriore, una qualità assoluta nell'intervento" ha spiegato il proprietario.

Molti i partecipanti. Dall'Italia, dall'Austria e dalla Germania. Con i romani del MdAA a

concorrere c'erano Peter Plattner, Feld 72, Alleswirdgut, Cino Zucchi, Soyka, Studio Rafa, Zoeggeler associati, Werkstatt Wien. In giuria, nomi qualificati: il direttore del giornale dell'architettura Luca Gibello, Itta Maurer, Helmuth Abram, Alois Lagerer, Luigi Scolari, Alessia Tomasi. Il tutto coordinato dall'architetto Michele Stra-

mandinoli. La cubatura complessiva sarà di circa 5mila metri cubi. Ma probabilmente non recupererà tutta quella già esistente. "Ci sono molti vincoli per quel luogo - ha spiegato il conte - distanze da rispettare con i vicini, sensibilità da tenere in conto. Per cui non abbiamo forzato la mano nel recupero. L'importante è

che Bolzano riabbia la sua terrazza".

La riavrà in fretta. Molto prima del previsto. Unico inconveniente, ma molto sopportabile, il cortile interno del palazzo non sarà disposizione del Mercato. Quest'anno sicuro. Il prossimo si vedrà. Ma ne vale la pena.